



Alliance Française

Cuneo

## **Progetto “La peste : mosaïque des styles de Camus”**

**Promosso dalla Alliance française di Cuneo**

In relazione al progetto innovativo proposto dal Salone Internazionale del Libro di Torino, incentrato sulla lettura de *La Peste* di Camus, l'Alliance française di Cuneo è lieta di poter offrire la propria collaborazione proponendo una sezione che perfettamente si integra nel progetto stesso del Salone, aprendolo alle classi Esabac che conseguono il doppio diploma italiano e francese.

Finalità del progetto proposto dall' Alliance française di Cuneo è un confronto diretto con i testi, letti e analizzati in lingua originale, per mettere in luce lo stretto rapporto tra il messaggio e la scelta linguistica, ma soprattutto le scelte lessicali e stilistiche che determinano in ogni testo un diverso stile e ritmo che accompagnano le finalità perseguite dall'autore.

Per questo percorso di analisi e di confronto diretto con il testo si partirà ovviamente da *La Peste*, romanzo quanto mai emblematico e diventato recentemente di tragica attualità, per analizzarne non solo la forma letteraria in lingua francese - selezionando alcune pagine fortemente caratterizzate e mettendo in evidenza le scelte lessicali nel passaggio dal francese all'italiano, sulla base della traduzione di Yasmina Melaoua - ma anche per esplorare le diverse dimensioni della scrittura e del pensiero di Camus.

***Si propone in tal modo di mostrare come nella scrittura di La Peste si sedimentino temi (la natura, la disumanizzazione, il potere, la memoria, ecc.) e stili che Camus ha sperimentato in altre opere :***

Seguiranno poi, con cadenza mensile le presentazioni degli altri testi di Camus a cura delle Prof.sse Yvonne Fracassetti, studiosa di Camus e Samantha Novello co-autrice dell'edizione *Pléiade* delle opere complete edite da Gallimard. ( si allegano profili delle due relatrici)

Le presentazioni potranno avvenire in una doppia formula, in presenza in una o più scuole superiori, se i problemi sanitari lo permetteranno, con in parallelo presentazione via zoom a tutte le scuole aderenti al progetto. Si può prevedere inoltre la possibilità di registrare ogni lezione in formato video per consentire la visualizzazione a chi non avesse potuto essere presente all'incontro.

## Calendario degli incontri

**Venerdì 15 ottobre 2021:** conferenza di presentazione al Salone del Libro del progetto nella sua totalità alla presenza delle Prof.sse Yvonne Fracassetti e Samantha Novello.

**Mese di novembre 2021:** 1° incontro : titolo *La peste: laboratoire de l'écriture camusienne* tenuto dalla prof.ssa Samantha Novello, preceduto dall'invio e pubblicazione sul sito della documentazione e della selezione dei testi proposti all'analisi critica.

**Mese di dicembre 2021 :** 2° incontro: titolo *Noces et choix d'autres textes lyriques : L'homme, la nature et la mer : « Camus fils de la Méditerranée »*. Incontro tenuto dalla Prof.ssa Yvonne Fracassetti

**Mese di gennaio 2022 :** 3° incontro *L'Etranger : la déshumanisation à travers le roman*  
Incontro tenuto dalle prof.sse Yvonne Fracassetti e Samantha Novello

**Mese di febbraio 2022 :** 4° incontro *L'Etat de siège : le théâtre et le pouvoir* . Incontro tenuto dalla Prof.ssa Samantha Novello

**Mese di marzo 2022:** 5° incontro *Le premier homme : la mémoire, au-delà de La Peste*  
Incontro tenuto dalla Prof.ssa Yvonne Fracassetti

**Mese di aprile 2022 :** 6° e ultimo incontro : bilancio del progetto e conclusioni finali con le relatrici in presenza di Manuela Vico, presidente della AF Cuneo.

Gli incontri mensili saranno tenuti personalmente dalla prof.ssa Yvonne Fracassetti e Samantha Novello, in opzione video conferenza via zoom con metodologie didattiche innovative e saranno preceduti dall'invio e pubblicazione sul sito della documentazione e della selezione dei testi proposti agli studenti per l'analisi critica. Al termine di ogni incontro è previsto uno spazio di interazione via chat con domande selezionate. Per le domande non selezionate durante l'incontro, si interverrà con altre modalità. Si precisa che tutti gli incontri saranno tenuti in lingua francese. Le relatrici proporranno agli studenti, al termine di ogni incontro, un'attività conclusiva che potrà consistere nella produzione di brevi commenti all'analisi proposta o altri tipi di interazione. Alcuni commenti scelti potranno essere pubblicati sul blog del Salone nella sezione relativa a Camus.

Il progetto si ricollega quindi alla lettura in lingua italiana nella edizione proposta dal Salone del libro del romanzo *La Peste* e proseguirà nel corso dell'anno scolastico seguendo il programma di incontri proposti. Si potranno vagliare nel corso del progetto le scuole o i docenti da invitare a presentare il bilancio del progetto nel corso della successiva edizione del Salone 2022.

Infine il progetto sarà rivolto anche alle altre Alliance françaises italiane che contatteranno a loro volta un singolo liceo per regione per aver una rappresentazione geografica a livello nazionale del progetto stesso. In effetti in considerazione delle modalità di partecipazione, la distanza geografica non rappresenta per nulla un ostacolo al progetto stesso.

I testi di *La Peste* saranno quindi forniti, nell'ambito del presente progetto, a quelle scuole che aderiranno nello stesso tempo anche al progetto di ampliamento in lingua francese dell'analisi delle opere di Camus.

### Profilo delle due relatrici del progetto

**Yvonne Fracassetti Brondino** - francesista, è stata lettrice di italiano presso l'Università di Algeri, addetta culturale presso l'Istituto Italiano di Cultura di Tunisi e direttrice dei servizi culturali al Consolato d'Italia a Lione e a Nizza.

Studiosa delle culture mediterranee, ha pubblicato vari saggi critici fra cui:

**Mario Scalesi, *précurseur de la littérature multiculturelle au Maghreb*** (con A. Bannour), Publisud, Paris, 2002 ; ***Il Mediterraneo vede, scrive, ascolta*** ( a cura di), Milano, Jaca Book, 2005; ***Il Mediterraneo: figure e incontri*** (a cura di), Milano, Jaca Book, 2005; ***Il Nord Africa brucia all'ombra dell'Europa*** (con M. Brondino), Milano, Jaca Book, 2011. ***La charette à bras ou l'histoire d'une famille italienne émigrée en France***, L'Harmattan, Paris, 2019. ***Stranieri nell'Albania rossa*** (con M. Brondino), ed. Besa, 2020.

Su Camus in particolare:

**Albert Camus, *figlio del Mediterraneo***, ed Spigolatori, Mondovì, 2012; **Albert Camus, *primo uomo a Mondovì*** (a cura di), Araba Fenice 2013, **Albert Camus, *Mémoire et dialogue en Méditerranée*** (a cura di), CNR-ISEM, Cagliari, 2015.

---

**Samantha Novello** (Firenze, 1974) è docente di Filosofia e Storia nella scuola secondaria di II grado. Dottore in Scienze Politiche e Sociali e in Studi Politici e collaboratrice alla ricerca con l'Università degli Studi di Verona (2019), ha contribuito ai **volumi I e III dell'edizione Pléiade delle *Œuvres complètes di Albert Camus*** (Gallimard, 2006-2008); autrice di uno studio monografico su **Albert Camus as Political Thinker** (Palgrave Macmillan, 2010), ha curato **l'edizione critica della *Correspondance*** (1945-59) tra Albert Camus e Nicola Chiaromonte nella Collection Blanche (Gallimard, 2019). Docente C.L.I.L. in lingua francese (2013), collabora con **Avanguardie Educative di INDIRE** per la sperimentazione didattica della valutazione senza voto abbinata alla metodologia Making Learning and Thinking Visibile (MLTV)